



**Hochfeste Kettensysteme und Zubehör für die
FORSTWIRTSCHAFT – G10**

***High-tensile chain systems and accessories for
FORESTRY APPLICATIONS – G 10***

**Systemes de chaînes et accessoires de haute résistance pour la
SYLVICULTURE – G10**

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Sommaire

Vorteile von pewag hochfesten Forstkettensystemen <i>Advantages of high-tensile pewag forestry chain systems</i> Les avantages des systèmes de chaînes forestières de haute résistance pewag	03
Ketten <i>Chains</i> Chaînes	04
Zubehör <i>Accessories</i> Accessoires	05
Sonderzubehör <i>Special accessories</i> Accessoires spéciaux	07
Chokerkettensysteme <i>Choker chain systems</i> Systèmes de chaînes de chokers	09
Seilrollen <i>Rope pulleys</i> Poulies	10
Sicherheitshinweise <i>Safety instructions</i> Conseils de sécurité	14

Vorteile der pewag-Forstketten

Advantages of pewag chains for forestry applications

Avantages des chaînes forestières pewag

Vorteile von pewag hochfesten Forstkettensystemen

- **Sicherheit** durch qualitätsgesicherte und geprüfte Ketten sowie Zubehörteile
- **Gewichtersparnis** durch optimale Ausnutzung der Materialfestigkeit
- **Einsatzbewährtes Design** – handlich wegen kleiner Glieder und günstige Konstruktionsformen der Zubehörteile, Verletzungsgefahr minimiert
- **hohe Lebensdauer und daher Wirtschaftlichkeit** durch hohe Verschleißfestigkeit
- **Bruchdehnung** der Kette mind. 20% durch speziell legierte Sonderstähle
- **rasche Montage** – durch Kuppelbauteile kann die gewünschte Länge und Ausführung wirtschaftlich montiert und auch repariert werden
- **einfache Adjustage**, leicht erlernbar und ohne Spezialwerkzeug durchzuführen
- **Verkürzbarkeit** der Kette mit den entsprechenden Zubehörteilen
- **Flexibilität** durch umfangreiches Zubehör
- **Griffigkeit** der Kette durch Profilquerschnitte, insbesondere durch das Joker Profil bei Eis, Hartholz und steilem Gelände
- **Gewichtersparnis** der Joker Grad 10-Ketten von ca. 25% gegenüber Grad 8
- **höhere Zugkraft** bei gleichem Gewicht
- **bessere Verschleißbeständigkeit** gegen mechanischen Abrieb beim Bodenzug

Advantages of high-tensile pewag forestry chains

- **Safety ensured** thanks to quality-assured and tested chains and accessories
- **Weight saved** thanks to optimum utilisation of material strength
- **Proof-tested design** – easy to handle thanks to small links and favourable design of accessories; risk of injuries reduced to a minimum
- **Long service life and thus high economic value** thanks to high resistance to wear
- **Breaking elongation** of the chain is at least 20% thanks to special alloy special steels
- **Quick assembly** – thanks to the coupling system, any length and type of chain can be efficiently fitted and repaired
- **Simple to adjust** – easy to learn and no special tools required
- **Shortening** of chains possible by means of appropriate accessories
- **Flexibility** thanks to extensive accessories
- **Good grip** of the chains thanks to profile cross-sections (do not slip, not even on wet, ice-covered, peeled wood and hard wood)
- **Higher tensile force** at same weight
- **Higher resistance to wear** and mechanical abrasion when pulled along the ground

Avantages des systèmes de chaînes forestières de haute résistance pewag

- **Sécurité** grâce aux chaînes et aux accessoires de qualité éprouvée et garantie
- **Economie de poids** grâce à l'exploitation idéale de la résistance des matériaux
- **Conception pratique**: maniement aisé grâce aux petits maillons et à la forme avantageuse des accessoires, diminution des risques de blessure
- **Grande longévité pour une meilleure rentabilité** grâce à l'extrême résistance à l'usure
- **Allongement à la rupture** d'au moins 20 % grâce aux aciers spéciaux alliés
- **Montage rapide**: les éléments à chape permettent de monter et de réparer économiquement la longueur et le type de chaîne requis
- **Ajustement simple**, facile à apprendre et réalisable sans outil spécial
- **Raccourcissement** possible de la chaîne à l'aide des accessoires correspondants
- **Flexibilité** grâce aux nombreux accessoires
- **Bonne adhérence** assurée par les profils (propriétés antidérapantes, en particulier sur le bois humide, verglacé, écorcé ou dur)
- **Force de traction** plus grande pour un poids identique
- **Meilleure résistance à l'usure** mécanique engendrée par la traction au sol

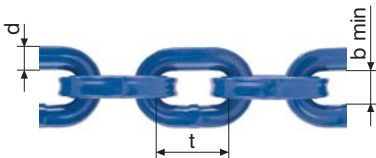
Ketten Chains Chaînes

Maße in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm

Profilstahlkette Joker V

Profile steel chain Joker V

Chaîne en acier profilé Joker V



- patentiertes Profil
- höchste Zugkraft
- beste Verschleißbeständigkeit
- patented profile
- highest tensile force
- higher resistance to wear
- profile brevete
- force de traction
- meilleure résistance à l'usure



Harter Einsatz im steilen Gelände
Use on steep terrain
Utilisation sur terrain escarpe



Joker V



VKF

Weichholz
Softwood
Bois tendre

Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	t	b min	Gewicht kg./m Weight kg/m Poids kg/m
Joker V 6	3250	6,0	20,0	8,5	1,01
Joker V 7	4500	7,0	24,0	10,0	1,35
Joker V 8	6000	8,0	28,0	11,5	1,79
Joker V 10	8500	10,0	35,0	13,5	2,55

Höchste Griffigkeit durch Joker Profil mit „nachscharfenden Kanten“, Kontaktradien exakt an die Ketten-Biegeradien in der Gliederung angepasst, daher geringer Verschleiß.
Der Härte-test zeigte: Deutlich stärkere „Greifspuren“ bei Hartholz als bei der sogenannten Vierkantkette.

Perfect grip thanks to joker profile, higher flexural strength of chain links thanks to near-I profile; contact radii exactly adjusted to the chain bending radii in the curve of the link, therefore little wear.

The hardness tests showed clear distinct "grip markings" on the hardwood compared to the square chain.

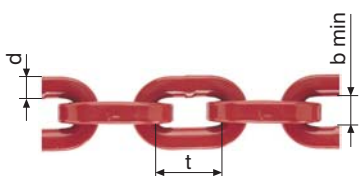
Accroche maximale grâce au profil Joker, maillons de chaîne plus rigides en flexion grâce au profil proche du profilé en I, rayons de contact exactement adaptés aux rayons de courbure de la chaîne dans l'arrondi du maillon pour une usure moindre.

Les epreuves en conditions extremes indiquent bien definis les marquages sur le bois dur au contraire de la chaîne carrée.

Vierkantkette VKF Grad 8

Square section chain VKF grade 8

Chaîne à section carrée VKF classe 8



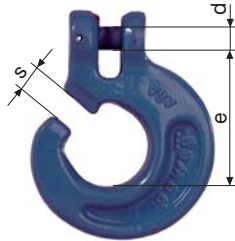
Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	t	b min	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
VKF 7	3250	7,0	24,0	10,0	1,23
VKF 8	4500	8,0	28,0	10,5	1,66

Griffig durch Kantenprofil.

Particularly good grip thanks to square edge profile.

Adhérence particulièrement bonne grâce au profil des arêtes.

Kuppelschlitzring KSR-V Cleris choker hook KSR-V Anneau fendu à chape KSR-V



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	t	s	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
KSR-V 5-6	3250	7,4	43,3	7,5	0,22
KSR-V 7	4500	9,0	58,0	10,0	0,32
KSR-V 8	6000	10,0	59,0	10,0	0,38
KSR-V 10	8500	12,5	80,8	12,0	0,76

Ermöglicht leichtes Ein- und Aushängen der Kette. Selbstständiges Aushängen durch Widerhaken erschwert.

Makes it easy to hang the chain in or take it out. Designed to prevent the chain from slipping out.

Permet d'accrocher et de décrocher facilement la chaîne. Décrochage involontaire rendu difficile par l'ergot.

Seilgleitbügel GBG-V Sliding shoe GBG-V Étrier coulissant pour câbles GBG-V



- kettenschonend
- seilschonend
- beidseitig einhängbar
- chain protection
- rope protection
- can be hung on both sides
- protection de la chaîne
- protection de la câble
- peut être utilisée sur les deux côtés

Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	W	l	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
GBG-V 7-8	6000	20,0	145,0	0,61
GBG-V 10 *	8500	36,0	207,5	1,38

Durch optimale Form beste Kettenschonung – durch Gebrauchsmuster geschützt. Keine Abminderung der Kettenwerte wie bei üblichen Seilgleitbügeln. Beidseitig ohne Abminderung der Zugkraft verwendbar. * Lieferbar ab März 2006.

Der Härtestest unter extremsten Bedingungen zeigte: Der Seilgleitbügel ist nicht mehr das schwächste „Glied“ in der Kette. Die Verbindung Kette – Haken zeigt deutlichen Verschleiß im Gegensatz zur Verbindung Kette – Gleitbügel. Mit herkömmlichem Gleitbügel wäre die Kette bei diesem Versuch gebrochen.

Its optimal form ensures easy handling of the chain. Protected by a registered design. No reduction of the chain values compared to the normal sliding shoe. The GBG-V can be used on both sides without a reduction in the tensile force. * Available from March 2006.

Under severe conditions the hardness tests showed that the sliding shoe is no longer the weakest link in the chain. The link chain – hook shows considerable wear in contrast to the connection chain – sliding shoe. With the normal sliding shoe the chain would have broken during the test.

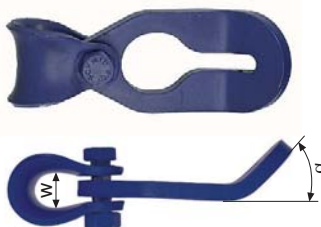
Forme plus favorable. Protection de model. Sans reduction des valeurs de la chaîne comme avec l'étrier coulissant normal. Utilisable des deux cotes sans reduction de la force de traction.

* Disponible a partir de mars 2006.

Les épreuves en conditions extremes indiquent que l'étrier n'est pas plus le maillon faible dans la chaîne. La connexion chaîne – crochet indique l'usure précis par contraste avec la connexion chaîne – étrier coulissant pour câbles. Avec l'étrier coulissant pour câbles normal la chaîne serait cassee pendant l'épreuve.



Seilgleitbügel GB-V Sliding shoe GB-V Étrier coulissant pour câbles GB-V



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	W	α	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
GB-V 5-6	3250	20,0	80°	0,40
GB-V 10	8500	36,0	80°	1,20

Nur einseitig verwendbar.

Can only be used on one side.

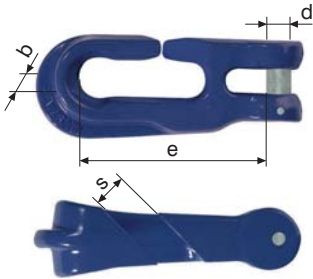
Utilisé d'un seul côté.

* Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf Seite 15.
Please note the safety instructions on page 15.
Veuillez observer les conseils de sécurité page 15.

Zubehör Accessories Accessoires

Maße in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm

Kuppelchoker KCO-V Sliding hook KCO-V Choker à chape KCO-V



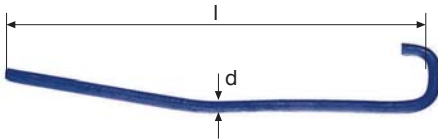
Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	e	s	b	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
KCO-V 7	4500	9,0	87,5	16,5	37,0	0,65
KCO-V 8	6000	10,0	87,0	16,5	37,0	0,66
KCO-V 10	8500	12,5	85,5	16,5	36,0	0,68

Wird als Gleithaken am Windenseil verwendet.

Used as sliding hook on the winch rope.

Sert de crochet coulissant pour câble de treuil.

Durchstecknadel D Slip trough pin D L'épingle traversante D



Type	d	l	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
D 5-6	7,0	250,0	0,10
D 7-10	9,0	300,0	0,18

Zum leichteren Durchstecken der Kette unter den Stämmen.

Allows easy passage of the chain underneath the trunks.

Passage facile de la chaîne sous les grumes.



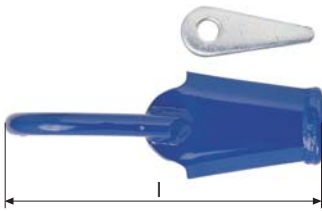
Sonderzubehör Special accessories Accessoires spéciaux

Maße in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm

Seilendstück mit Rückhängung SER

Rope end cap with shortening element SER

Extrémité de câble avec crochet de débardage SER



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	l	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SER	6000	12	222,0	1,42

Rückhängung für 8 mm + 10 mm Kette. Abminderung der zulässigen Kettenzugkraft bei Rückhängung auf: 3000 daN für 8 mm
4500 daN für 10 mm

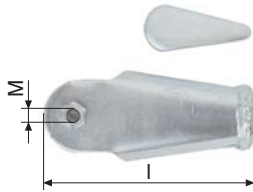
Shortening element for 8 mm and 10 mm chains. Reduction of the perm. tensile force for the chain: 8 mm chain 3000 daN
10 mm chain 4500 daN

Crochet de débardage pour chaînes de 8 mm + 10 mm. Réduction de la force de traction admissible pour la chaîne: Chaîne 8 mm 3000 daN
Chaîne 10 mm 4500 daN

Seilendstück SEL

Rope end cap SEL

Extrémité de câble SEL



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	l	M	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SEL	3000	8-12	158,0	12,0	0,65



Sonderzubehör

Special accessories

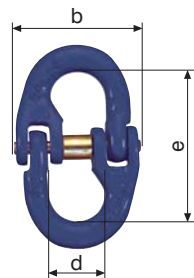
Accessoires spéciaux

Maße in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm

Connexglied C-V

C-V connex connecting link

Maillon de jonction Connex C-V

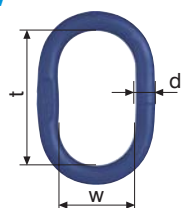


Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	e	b	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
C-V 8	5000	18,35	61,5	53,0	0,18
C-V 10	8000	23,0	72,0	63,0	0,33

Großes Ovalglied A-V

A-V master link

Anneau de suspension A-V

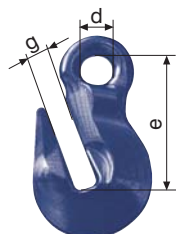


Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	t	w	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
A-V 16	7000	16,0	110,0	60,0	0,53

Parallelhaken P-V

P-V grab hook

Crochet parallèle P-V

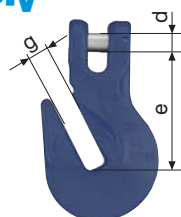


Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	e	g	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
P-V 7-8	5000	20,0	70,5	10,5	0,40
P-V 10	8000	22,0	88,0	13,0	0,90

Kuppelparallelhaken KP-V

KP-V clevis grab hook

Crochet parallèle à chape KP-V



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	d	e	g	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
KP-V 8	5000	10,0	60,5	10,5	0,38
KP-V 10	8000	12,5	76,0	13,0	0,85

Chokerkettensysteme Choker chain systems Systèmes de chaînes de chokers

Maße in mm / Dimensions in mm / Dimensions en mm

⊕ Joker V mit Kuppelschlitzring + Durchstecknadel Joker V System GBG-V or GB-V with D-KSR-V Système Joker V GBG-V o GB-V con D-KSR-V



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	Ketten-Ø Chain Ø Ø de chaîne	Kettenprofil Chain profile Profil de chaîne	Länge* Length* Longueur*	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/ pièce	erforderliches Zubehör** Necessary accessories** Accessoires requis**	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
Joker V 6 D-KSR-V 2000	2600	6	U	2000	2,2	GB-V 6	0,40
Joker V 6 D-KSR-V 2500	2600	6	U	2500	2,6	GB-V 6	0,40
Joker V 7 D-KSR-V 2000	3600	7	U	2000	3,0	GBG-V 7-8	0,61
Joker V 7 D-KSR-V 2500	3600	7	U	2500	3,7	GBG-V 7-8	0,61
Joker V 8 D-KSR-V 2000	4800	8	U	2000	3,7	GBG-V 7-8	0,61
Joker V 8 D-KSR-V 2500	4800	8	U	2500	4,5	GBG-V 7-8	0,61
Joker V 10 D-KSR-V 2500	6800	10	U	2500	6,9	GB-V 10, GBG-V 10	1,20
Joker V 10 D-KSR-V 3000	6800	10	U	3000	8,1	GB-V 10, GBG-V 10	1,20

* Länge ohne Durchstecknadel, ** Gesondert zu bestellen

* without slip-through pin, ** to be ordered separately

* sans épingle traversante, ** à commander séparément

Verkürzungsmöglichkeit durch Seilgleitbügel GB-V oder GBG-V. Leichtes Durchstecken unter den Stämmen mittels Durchstecknadel D. Einfaches Bilden und Lösen von Würgeschlaufen durch Kuppelschlitzring KSR-V. Hochfeste geprüfte Kette Joker V in Grad 10.

Chains can be shortened with sliding shoe GB-V or GBG-V. The chain can be pushed under the trunks, easily with the slip-trough pin D. The clevis choker hook, KSR-V, makes it easy to form and open choker slings. High tensile tested VKV or Joker V chain.

Raccourcissement possible à l'aide de l'étrier coulissant pour câbles GB-V ou GBG-V. Passage facile sous les grumes grâce à l'épingle traversante D. Boucles étrangleuses faciles à former et à défaire grâce à l'anneau fendu à chape KSR-V. Chaîne VKV ou Joker V de haute résistance et éprouvée.

⊕ Joker V mit Kuppelchoker + Kuppelschlitzring Joker V System KCO-V – KSR-V Système Joker V KCO-V – KSR-V



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force force de traction admissible daN	Ketten-Ø Chain Ø Ø de chaîne	Kettenprofil Chain profile Profil de chaîne	Länge* Length* Longueur*	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/ pièce	erforderliches Zubehör Necessary accessories Accessoires requis	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
Joker V 7 KCO-V-KSR-V 1500	3600	7	U	1500	2,6	-	-
Joker V 7 KCO-V-KSR-V 2000	3600	7	U	2000	3,2	-	-
Joker V 8 KCO-V-KSR-V 2000	4800	8	U	2000	3,9	-	-
Joker V 8 KCO-V-KSR-V 2500	4800	8	U	2500	4,7	-	-

* Länge ohne Durchstecknadel

* without slip-through pin

* sans épingle traversante

Kuppelchoker KCO-V kann ohne Montagearbeiten sofort in das Windenseil eingehängt werden. Einfaches Bilden und Lösen von Würgeschlaufen durch Kuppelschlitzring KSR-V. Hochfeste geprüfte Kette Joker V in Grad 10. Keine Verkürzung möglich.

Coupling choker KCO-V can be immediately hung into the winch rope without any assembly work. The clevis choker hook, KSR-V, makes it easy to form and open choker slings. High-tensile tested VKF or Joker V chain. No shortening possible.

Le choker à chape KCO-V peut être accroché au câble de treuil sans travaux de montage. Boucles étrangleuses faciles à former et à défaire grâce à l'anneau fendu à chape KSR-V. Chaîne VKV ou Joker V de haute résistance et éprouvée. Pas de raccourcissement possible.

Seilrollen

Rope pulleys

Poulies

Seilrolle mit festen Seitenblechen SRL-F

Rope pulley with rigid side plates SRL-F

Poulie à joues fixes SRL-F

Laufrolle aus Stahl, galvanisch verzinkt, kugelgelagert. Seitenbleche kunststoffbeschichtet. Einfaches Einlegen des Seiles durch Klappmechanismus. Drehbolzen verriegelt automatisch durch Federunterstützung.

Roller made of steel, electrogalvanized, with ball bearing. Side plates plastic-coated. With captive screw plug.

Réa en acier galvanisé sur roulement à billes. Joes en tôle plastifiée. Fermeture à vis imperdable.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL-F 9	1000	500	90	10	1,8
SRL-F 13	2000	1000	130	14	3,7
SRL-F 16	16000	8000	159	14	6,4

Seilrolle offen SRL

Rope pulley open SRL

Poulie ouverte SRL

Umlenkrollen für Windenseil beim Rücken und Chokern in engen Beständen. Kugelgelagerte Stahlrolle, galvanisch verzinkt. Mit Bügelanschluß für Baumschoner. Das Seil kann direkt eingelegt werden.

Deflection pulley for winch rope for trailing and choking in tight woods. Steel roller on ball bearings, electrogalvanized. With connection element for tree protection device. The rope can be inserted directly.

Poulie de renvoi pour câble de treuil lors des opérations de débardage et de débusquage en forêts denses. Réa en acier galvanisé sur roulement à billes. Etrier de raccordement pour protections d'arbres. Le câble peut être placé directement.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL 10	2500	1250	100	10	3,18
SRL 14	5000	2500	140	14	5,80
SRL 16	10000	5000	160	16	7,85

Seilrolle mit beweglichen Seitenblechen SRL-B

Rope pulley with movable side plates SRL-B

Poulie à joues mobiles SRL-B

Laufrolle aus Stahl, galvanisch verzinkt, kugelgelagert. Seitenbleche mit Ösen kunststoffbeschichtet. Seilmontage durch Verdrehen der Seitenbleche.

Roller made of steel, electrogalvanized, with ball bearing. Side plates with plastic coated eyelets. Rope assembly by twisting the side plates.

Réa en acier galvanisé sur roulement à billes. Joes en tôle plastifiée à œils. Tourner les joues pour placer le câble.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL-B 10/11	3000	1500	105	11	1,9
SRL-B 10/15	3000	1500	105	15	1,9
SRL-B 14	5000	2500	140	14	4,3
SRL-B 16	10000	5000	160	16	7,0

* bei Bodenzug. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14. ** bei 180° Umlenkung. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

* when pulled on the ground. Please note the safety instructions on page 14. ** at 180° deflection. Please note the safety instructions on page 14.

* lors d'une traction au sol. Observer également les conseils de sécurité page 14. ** pour un renversement à 180°. Observer également les conseils de sécurité page 14.

Seilrolle mit aufklappbarem Seitenblech SRL-K Rope pulley with side opening plate SRL-K Poulie à joue rabattable SRL-K

Laufrolle aus Stahl, galvanisch verzinkt, kugelgelagert. Seitenbleche kunststoffbeschichtet. Einfaches Einlegen des Seiles durch Klappmechanismus. Drehbarer hochfester Haken.

Roller made of steel, electrogalvanized, with ball bearing. Side plates plastic-coated. Simple insertion of the rope thanks to opening mechanism. Swivel-type, high-tensile hook.

Réa en acier galvanisé sur roulement à billes. Jouses en tôle plastifiée. Câble facile à placer grâce au mécanisme rabattable. Crochet rotatif de haute résistance.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL-K 14	4000	2000	144	10	5,4
SRL-K 18	6400	3200	176	12	8,9
SRL-K 22	10000	5000	220	16	13,0

Seilrolle mit aufklappbarem Seitenblech und Bolzen SRL-KB Rope pulley with side opening plate and bolt SRL-KB Poulie à joue rabattable et boulon SRL-KB

Laufrolle aus Stahl, galvanisch verzinkt, kugelgelagert. Seitenbleche kunststoffbeschichtet. Einfaches Einlegen des Seiles durch Klappmechanismus. Drehbolzen verriegelt automatisch durch Federunterstützung.

Roller made of steel, electrogalvanized, with ball bearing. Side plates plastic-coated. Simple insertion of the rope thanks to opening mechanism. Pintail latches automatically through spring support.

Réa en acier galvanisé sur roulement à billes. Jouses en tôle plastifiée. Câble facile à placer grâce au mécanisme rabattable. Verrouillage automatique du boulon sur ressort.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL-KB 14	3200	2000	140	10	4,9
SRL-KB 18	6400	3200	180	12	8,2
SRL-KB 22	10000	5000	220	16	11,5

Seilrolle mit aufklappbarem Seitenblech SRL-KG Rope pulley with side opening plate SRL-KG Poulie à joue rabattable SRL-KG

Gehäuse aus Alu-Guß. Laufrollen aus Stahl – gehärtet. Einfaches Einlegen des Seiles durch Klappmechanismus – einfacher Verschuß.

Casing made of cast aluminium. Roller made of steel, hardened. Simple insertion of the rope thanks to opening mechanism – easy to close.

Chape en fonte d'aluminium, réas en acier trempé. Câble facile à placer grâce au mécanisme rabattable. Fermeture simple.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL-KG 8	2000	1000	80	8	1,0
SRL-KG 14	4000	2000	130	14	2,8

* bei Bodenzug, Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14. ** bei 180° Umlenkung, Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

* when pulled on the ground. Please note the safety instructions on page 14. ** at 180° deflection. Please note the safety instructions on page 14.

* lors d'une traction au sol. Observer également les conseils de sécurité page 14. ** pour un renversement à 180°. Observer également les conseils de sécurité page 14.

Seilrollen

Rope pulleys

Poulies

Seilrolle für automatisches Aushängen SRL-A

Rope pulley for automatic removal of rope SRL-A

Poulie pour décrochage automatique SRL-A

Geeignet für 1-Mann-Arbeit. Automatische Richtungsänderung beim Ziehen. Das Seil fällt durch das Anschlagen des Seilgleitbügels aus der Rolle.
Ideal for persons working alone. Automatic change of direction when pulling. The rope falls out of the rope pulley by hitting the rope slider.
 Idéale pour les travaux effectués par une seule personne. Changement automatique de direction en tirant. Le câble sort de la poulie lorsque l'étrier coulissant vient buter contre la poulie.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SRL-A 10	5000	2500	100	12	5,8

Montagerollen

Mounting rollers

Poulies de montage

Seitenbleche aus Alu-Guß, Laufrollen aus Stahl. Hochbelastbare Rollenlager. Verschluss gegen Herausfallen gesichert.
 Type E: Laufrolle einsatzgehärtet. Für schnelllaufende Seile geeignet.

Side plates made of cast aluminium. Rollers made of steel. Heavy-duty roller bearings. Locking roller protected against falling out. Type E: Roller case-hardened. Suitable for fast-running ropes.

Joues en fonte d'aluminium, réas en acier. Roulement à haute charge admissible. Sécurité empêchant le câble de tomber.
 Type E : réa durci par cémentation. Approprié pour les câbles rapides.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
A-LR 140	4000	2000	140	14	2,1
A-LR 160E/12	6000	3000	160	12	4,3
A-LR 160E/16	6000	3000	160	16	4,3
A-LR 240E	10000	5000	240	16	10,8

Seilgleiter mit Rolle

Rope glider with roller

Guide-câble à réa

Aus Stahl gepreßt und vergütet, galvanisch verzinkt.
Pressed from steel and through-hardened, electrogalvanized.
 En acier comprimé, amélioré et galvanisé.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poids kg/pièce
SG	2000	90	53	1,8

* bei Bodenzug. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14. ** bei 180° Umlenkung. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

* when pulled on the ground. Please note the safety instructions on page 14. ** at 180° deflection. Please note the safety instructions on page 14.

* lors d'une traction au sol. Observer également les conseils de sécurité page 14. ** pour un renversement à 180°. Observer également les conseils de sécurité page 14.

Seilrolle mit Gleitbügel Rope pulley with sliding shoe Poulie avec étrier coulissant

Anstelle des ersten Seilgleitbügels windenseitig zu montieren. Ermöglicht einfaches und schnelles Umlenken z.B. beim Durchforsten.

This can be assembled on the side of the winch instead of the first sliding shoe. Facilitates a simple and fast turn around e.g. thinning out in the woods.

L'étrier coulissant peut être accroché au côté de la poulie à la place de la premier étrier coulissant. Premet l'utilisation facilement.



Type	zul. Zugkraft perm. tensile force Force de traction admissible daN*	Windenzugkraft max** Winch tensile force max.** Fuerza max. de tracción de la polea**	Rollen-Ø Pulley Ø Ø de poulie	Seil-Ø max. Rope Ø max. Ø max. du câble	Gewicht kg./Stk. Weight kg/pc. Poïds kg/pièce
SRL-GBG-V 7-8	6000	3000	49	10	1,7

* bei Bodenzug. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14. ** bei 180° Umlenkung. Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise auf Seite 14.

* when pulled on the ground. Please note the safety instructions on page 14. ** at 180° deflection. Please note the safety instructions on page 14.

* lors d'une traction au sol. Observer également les conseils de sécurité page 14. ** pour un renversement à 180°. Observer également les conseils de sécurité page 14.





Holzrückung und -bringung sind gefährliche Arbeiten, daher beachten Sie folgendes:

- Unbedingt auf richtige Dimensionierung achten – Bruchgefahr.
- Bei der Adjustage beachten Sie: Der schwächste Teil bestimmt die zulässige Zugkraft.
- Maximale Zugkraft nicht überschreiten – Verformung der Kette deutet auf Überlastung hin.
- Nicht im Gefahrenbereich verweilen.
- Ketten vor jedem Gebrauch visuell kontrollieren – ggf. Ausscheiden bei Verformung, Kerben, Rissen, übermäßigem Verschleiß ...
- Die angegebenen Zugkräfte sind Maximalwerte! Bei erschwerten Bedingungen ist größere Sicherheit zu wählen (stärkere Ketten und Zubehörteile verwenden).
- Die zulässige Zugkraft gilt für horizontalen Zug.
- Gewährleistung der angegebenen Zugkraftwerte nur bei neuen Teilen.



Timber trailing and hauling is dangerous. Please note the following:

- *Make sure you use the right dimensions – risk of breaking.*
- *When assembling the chain do not forget: The weakest part determines the permissible tensile force.*
- *Do not exceed the maximum tensile force – Deformation of the chain is a sign of excessive loads.*
- *Get out of the danger zone.*
- *Check chains visually before using them – every time. If necessary, replace chains when you detect deformation, notches, cracks, excessive wear, etc.*
- *Indicated tensile force values are maximum values! In heavy conditions, utmost safety must be ensured (use stronger chains and accessories)*
- *The permissible tensile force applies for horizontal pull.*
- *Warranty of indicated tensile forces only for new parts*

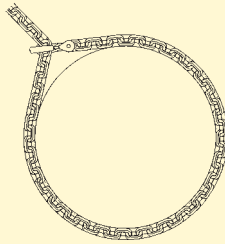


Le débardage et le transport du bois sont des travaux dangereux qui exigent l'observation des points suivant :

- Veiller impérativement à un dimensionnement correct pour éviter les risques de rupture
- Lors de l'ajustage, tenir compte du fait que c'est la partie la plus faible qui définit la force de traction admissible
- Ne pas dépasser la force de traction maximale : une déformation de la chaîne indique une surcharge
- Ne pas rester dans la zone de danger
- Avant toute utilisation, effectuer un contrôle visuel des chaînes et éliminer celles qui présentent des déformations, des entailles, des fissures, une usure excessive...
- Les forces de traction indiquées sont des valeurs à ne pas dépasser! En cas de conditions de travaux difficiles, appliquer des mesures de sécurité plus sévères (utiliser des chaînes et des accessoires plus forts)
- La force de traction admissible vaut pour la traction horizontale
- Les valeurs de force de traction indiquées ne sont garanties que sur les pièces neuves

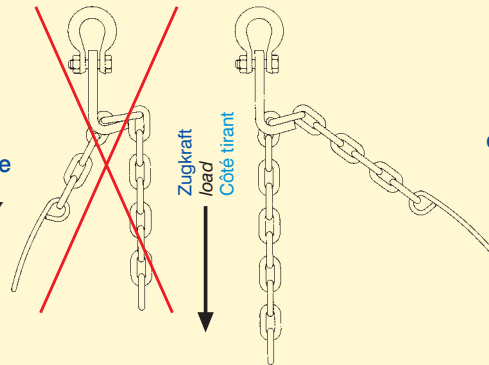
Sicherheitshinweise Safety instructions Conseils de sécurité

- Seilgleitbügel können die maximale Zugkraft reduziert die maximale Zugkraft der Kette um 20%
- *The choke hitch (common with choke application) reduces the maximum tensile force of the chain by 20%*
- *Le collier étrangleur (usuel pour le choker) permet de réduire la force de traction maximale de 20%*



- Seilgleitbügel können die maximale Zugkraft lt. Tabelle herabsetzen.
- *Sliding shoes can reduce the maximum tensile force as shown in the table.*
- *Les étriers coulissants peuvent réduire la force de traction maximale selon le tableau*

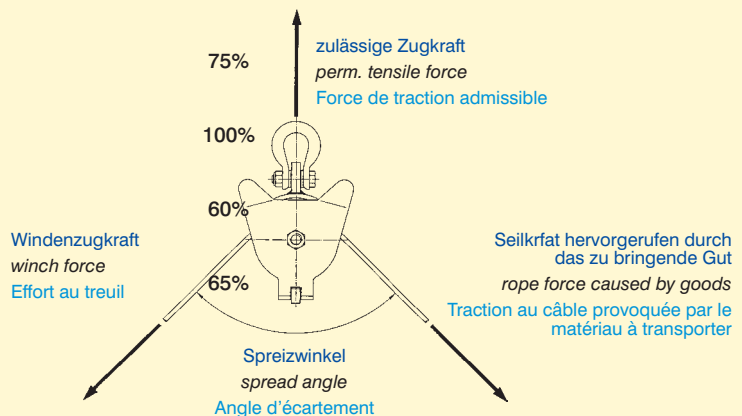
FALSCH
eingehängte Kette
INCORRECTLY
mounted chain
NON Chaîne
mal accrochée



RICHTIG
eingehängte Kette
CORRECTLY
mounted chain
OUI Chaîne
accrochée
correctement

		Reduktion der zulässigen Zugkraft auf: <i>Reduction of permissible tensile force to:</i> Réduction de la force de traction admissible à:	
		bei richtig eingehängter Kette <i>chain not mounted</i> Chaîne non accrochée	bei falsch eingehängter Kette <i>incorrectly mounted chain</i> Chaîne mal accrochée
	80° abgewinkelt / 80° angle / Angle de 80°	75%	60%
	GBG-V	100%	nicht möglich / impossible / impossible

- Der Spreizwinkel des umgelenkten Seiles beeinflusst die Belastung der Umlenkrolle entscheidend. Daraus ergibt sich die erlaubte Windenzugkraft wie folgt:
- *The spread angle of the deflected rope has a decisive influence on the load of the deflection pulley, which results in the following permissible force of the winch:*
- *L'angle d'écartement du câble influence la charge de la poulie de renvoi. L'effort admissible au treuil en résulte comme suit:*



Spreizwinkel / Spread angle / Angle d'écartement	Windenzugkraft / winch force / Effort au treuil
0°	0,50 x zul. Zugkraft / perm. tensile force / Force de traction admissible
∧ 90°	0,70 x zul. Zugkraft / perm. tensile force / Force de traction admissible
∧ 120°	1,00 x zul. Zugkraft / perm. tensile force / Force de traction admissible



qualität
für die
zukunft



P3.232-06

pewag
austria

pewag austria GmbH

A-8020 Graz, Bahnhofgürtel 59

Phone: +43 (0) 316 / 60 70-0, Fax: +43 (0) 316 / 60 70-100

saleinfo@pewag.com, www.pewag.com